

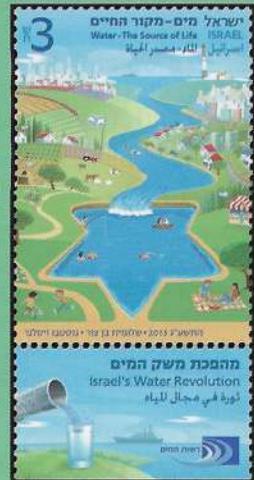
# מים - מקור החיים

## Water - The Source of Life

שבט התשע"ג • 2/2013 • 916



בכל מקום, בכל צלם



יצור המים הנוספים לצורכי המשק באמצעות התתפלה וההשבה מאפשר את הקטנת השאייה ממוקורות המים ואת שיקומם לאחר שהתדרדרו עם השנים. כך נוצר בסיס לניהול משולב של כל מקורות המים (הטבעיים וה מלאכותיים), תוך אספקה אמינה לכל הצרכים והצרכניים, תוך שמירה על מקורות המים הטבעיים.

הרשאות הממשלתיות למים ולביבו מובילה שניים מהפכנים: בניהול, תפעול ופיקוח של מים בישראל. שימור ושיקום של מקורות המים הטבעיים, פיתוח של מקורות מים חדשים ופיקוח על צרכני ומפקי מים, יאפשרו מותן שירותי מים וביבו באיכות ובאמינות מרבית באופןieselner. תוך הגדלת הרוחה ברת-הקיימה של תושבי מדינת ישראל.

**אורן שור**  
**דובר ומנהל תחום ההסברה**  
**רשות המים**

### תיאור הבול

עיצוב הבול מבוסס על כרזת יום העצמאות ה-64 של מרכז ההסברה במשרד ההסברה והຕפוזות, בשיתוף לשכת הפרסום הממשלתית. רעיון ועיצוב הכרזה: שלומית בן צור. אויר: גוסטבו ויסלנער. בשולי גלון הבולים נראה תרשימים סכמטי של התפלת מי ים.

מדינת ישראל שוכנת באחור הסובל ממחסור במים ונמצא על "ספר המדבר" (אזור גיאוגרפי המפרד בין מדבר הנגב ומדבר יהודה לבין החבל הים-תיכוני שבו האקלים לח יותר).

התמודדות מתמדת וארוכת שנים עם המחסור במשמעות המים הביאה ליעול ולפיתוח של טכנולוגיות, לממציאות ולמציאות, אשר מיצבו את משק המים הישראלי בחזית הטכנולוגית, כדוגמה ומופת בכל העולם לניהול, ניצול, מיחזור ופיתוח.

קידום תכנית התתפלה וישומה מהווים דוגמה למדינות מוצלחת, אשר שינתה את פני משק המים הישראלי והובילה אותו לעידן חדש, תוך שילוב של גישות ניהול חדשות, חשיבה יצורית וטכנולוגיות מתקדמות.

כמות המים המותפלים בישראל כבר כיום שווה לכ-40%, מכמות המים המסופקים לכל הערים והבתים בישראל, ובשנת 2014 נתפיל כמות השווה ליותר מ-70% מכמות המים המסופקים לערים ולבתים.

במקביל להגדלה הדרמטית בכמות המים המותפלים, ממשיכת רשות המים לפתח ולתזקק תשתיות לאיסוף ולטיפול של שפכים ולהשבתם לשימוש חוזר.

מדינת ישראל נמצאת בין חמיש המינים המוביילים בעולם באיסוף וטיפול של שפכים (94% מהשפכים במדינת ישראל נאספים אל מערכות ביוב), ומובילה בעולם במיחזור ובגהשה להשקיה חקלאית (מעל ל-80%).

הישגי התתפלה, ההשבה והחיסכון במים הובילו להפחפה של ממש ולחזרה מהתלות רק בחסדי שמיים.

יותר מ-50% מכלל המים הנצרכים במשק המים הישראלי יהיו מים מיוצרים כבר בשנים הקרובות.

עיצוב בול, מעטפה וחותמת:

שלומית בן-צור וגוסטבו ויסלנער

Stamp, FDC & Cancellation design:  
Shlomit Ben-Zur & Gustvo Viselner

# Water - The Source of Life

Israel is situated in a water-scarce area, on the edge of a "desert belt" (the geographical area between the Negev and Judean deserts and the more humid Mediterranean region).

Israel's constant and prolonged need to cope with this lack of water has necessitated increased efficiency and led to the development of technologies, professionalism and excellence which have positioned Israel's water industry at the forefront of technology, serving as a global example of water management, utilization, reuse and development.

Israel's successful water policies have promoted and implemented a significant desalination program which is changing and guiding the water economy into a new era, incorporating innovative management approaches, creative thinking and advanced technologies.

Desalinated water currently constitutes some 40% of all water provided to cities and homes in Israel. In 2014 this figure will increase to over 70% of water used in cities and homes.

Alongside the dramatic growth in the production of desalinated water it provides, the Israel Water Authority continues to develop and maintain the infrastructure needed to collect and purify wastewater and treat it for reuse.

Israel is one of the five leading countries in the world in the collection and treatment of wastewater (94% of Israel's wastewater is collected into the sewage system) and is the world leader in the use of reclaimed and reused water for agricultural irrigation (more than 80%).

Israel's achievements in the areas of desalination, reuse and water conservation have brought about a real revolution toward freedom from dependency on the benevolence of the heavens.

Within a few years, more than 50% of all water utilized in Israel will be manufactured water.

The manufacture of additional water through desalination and re-use allows Israel to extract less water from its natural water sources, thus facilitating their rehabilitation after years of depletion. Israel has created a foundation for the integrated management of all its water sources (natural and artificial), making it possible to reliably provide water for all purposes and to all

חותמת אירע להופעת הבלתי



consumers, while preserving its natural water sources.

The Governmental Authority for Water and Sewage is leading these revolutionary changes through its management, operation and development of the Israeli water sector. Conservation and rehabilitation of natural water sources, development of new water sources and monitoring of water consumers and producers will allow the Authority to provide high quality, reliable and efficient water and sewage services, while increasing the sustainable wellbeing of Israel's residents.

**Uri Schor**  
**Spokesman, Israel Water Authority**

## Description of the Stamp

The stamp design is based on the 64th Israel Independence Day poster issued by the Center for Public Diplomacy, Ministry of Information and Diaspora, in cooperation with the Israeli Government Advertising Agency.

Concept and design of the poster: Shlomit Ben-Zur.

Illustration on poster: Gustavo Viselner.

The sheet margin features a schematic diagram of the desalination process.

Issue: February 2013

Stamp Designers:

Shlomit Ben-Zur & Gustavo Viselner

Stamp Size: 50 mm x 35 mm

Plate no: 900

Security mark: Microtext

Sheet of 10 stamps, Tabs: 5

Printers: Cartor Security Printing, France

Method of printing: Offset